

LONG LIFE PRAYER FOR SAKYA JETSÜN CHIMEY LUDING

ORACIÓN DE LARGA VIDA PARA S.S. JETSUM KUSHO CHIME DRÖL KAR



༄༅། །མཚེ་མེད་ཚེ་རྣམ་རྒྱུ་མཚོའི་བྱིན་རྒྱ་བས་གྱི་འོད་གསལ་ལ་ལྷ་

CHI ME TSE LHA GYA TSÖ CHIN LAB KYI Ö SAL LHA

*First among dakinis, may you live long, By the blessings of an ocean*

A través de las bendiciones del océano de deidades de la vida inmortal, descendiente de los dioses de Clara Luz transmites el esplendor de la

རིགས་བདེ་ཚེན་དཔལ་སྟེར་བ། །རིག་འཛིན་སྤྲུགས་གྱི་འཕྲིན་ལས་རབ་འབྲུམས་

RIK DE CHEN PAL TER BA RIK DZIN NGAK KYI TRIN LE RAB JAM  
*of deathless gods and, wealthy always in the infinite works*

gran Felicidad, llena de la actividad iluminada de los detentores de la sabiduría. Primera entre las dakinis ¡Que tu vida sea larga!

ལ། །དབང་འབྲུར་རྒྱ་ལའི་གཙོ་མོ་མཚོ་བཞེས་གསོལ། །འཚེ་མེད་གྲུབ་པ་ཡོངས་

LA WANG JOR DA KE TSO MO TSO SHYE SOL CHI ME DRUB PA YONG

*of a tantric Bearer of Wisdom, bestow upon us, too, the splendor of*

Gira completamente la Rueda que permite realizar la inmortalidad.

གྱི་འཕོར་ལོས་བསྐྱུར་བསྐྱུར་པའི་ཉི་མ་རྩེ་བཙུན་ས་སྐྱ་པའི། །རིགས་དང་ཚོས་

KYI KHOR LÖ GYUR TEN PE ÑI MA JE TSÜN SA KYA PE RIK DANG CHÖ  
*great bliss that the gods of clear light enjoy. Protectress of Dharma and of beings, you arose from the lineage and the teachings*

Protectora del Dharma y de los seres, has nacido de las Enseñanzas y del Linaje de los reverenciados Sakyapas, sol radiante

ལས་འབྲུང་པའི་བསྐྱུར་འགྲོའི་མགོན་དོན་གཉིས་མཛད་མིན་རྟག་ཏུ་རྒྱས་པར་

LE TRUNG PE TEN DRÖ GÖN DÖN ÑI DZE TRIN TAK TU GYE PAR

*of revered Sakya, which is radiant sun of enlightened One's religion. Turn fully the Wheel for attaining deathlessness*

de la tradición de los Iluminados. Haz prosperar para siempre la Actividad que realiza los dos beneficios. Permaneciendo perfectamente en

ཤོག་མཚེ་མེད་ཐར་པའི་ལམ་ལ་རབ་ཞུགས་ནས། །རང་རྒྱུད་སླིན་ཅིང་འགྲོལ་བའི་

SHOK CHI ME TAR PE LAM LA RAB SHYUK NE RANG GYÜ MIN CHING DROL BE

*and ever increase your twofold work : for the Dharma and for beings. Traversing the path of deathless freedom,*

el camino de la libertad inmortal, la propia mente madura y alcanza la

སྐྱལ་བཟང་ཐོབ་ཚོས་ཉིད་བདེན་པའི་རང་གཞལ་མངོན་སུམ་རྫོགས། །ཡན་

KAL ZANG TOB CHÖ ÑI DEN PE RANG SHYAL NGÖN SUM TOK PEN  
*ripen your mind and acquire the fortune of liberation.*

gran fortuna de la Liberación. Reconoce directamente el propio rostro de la Realidad inmutable y que sin fin tengan lugar, firmemente y sin

བདེའི་བརྗེ་ཉིས་མི་རུབ་རྟག་བརྟན་ཤོག།

DE TRA SHI MI NUB TAK TEN SHOK

*May you gaze directly upon the face of Reality and dwell always in joy that does not fail.*

disminuir, la buena fortuna del bienestar y la alegría.